

**PASUKAMAS VONIOS SUOLIUKAS
ROTĖJOŠS SĖDEKLIS VANNĀM
ROTATABLE BATHTUB BENCH
ПОВОРОТНАЯ СКАМЕЙКА ДЛЯ ВАННЫ**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
User manual
Руководство по эксплуатации



07-3170



Priēs naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją.
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju.
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference.
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию.

PRATARMĖ / IEVADS / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminius.
- Godąjamasis Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvus izstrādājumus.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретаю Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии

SUDEDAMOSIOS DALYS / SASTĀVDAĻAS / CONTENT / СОДЕРЖАНИЯ УПАКОВКИ

- 1x raktas / atslegs / key / ключ
- 1x pagrindas / pamats / basis / основа
- 1 x viršutinė dalis / viršējā daļa / upper side / верхняя часть
- 1 x sėdynė / sėdeklis / seat / сиденье

BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Pasukamas vonios suoliukas
Art. Nr. 07-3170
Pagamintojas ir serijos nr:
Maksimali apkrova 130 kg, svoris 5,5 kg
Gamintojas UAB Kasko Group
A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva
Tel +370 521 67425, www.kid-man.eu
Kilmės šalis Kinija



- Pavadinimas / Nosaukums / Name of products / Наименование
- Modelis / Modelis / Model / Модель
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Serial number / Серийный номер
- Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maximum load / Максимальная нагрузка
- Gamintojas / Ražotājs / Manufacturer / Производитель
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Contact details / Контактная информация

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / INDICATIONS / ПРИММЕНИЕ

• Pasukamos konstrukcijos vonios suoliukas, skirtas naudoti vonios kambaryje. Suoliuko rėmas aliuminis, dažytas baltai. Sėdimoji dalis ir nugaros atrama iš plastiko. Sėdynė su išpjova priekinėje dalyje. Suoliuko plotis reguliuojamas, taip jį pritaikant skirtingo pločio vonioms. Sėdynė sukasi apie savo ašį ratu, fiksuojama keturiose padėtyse (kas 90°) rankenėlės pagalba. Rekomenduojama naudotojui, kuriam sunku patekti į/iš vonios bei turinčiam koordinacijos sutrikimų, kai reikia papildomos atramos nugarinėje ir šoninėje dalyse.

Dėmesio!

- Įsitikinkite, ar visi sujungimai ir dalys yra tvirti.
 - Dėmesio! Montuojant sėdėjimo plokštumą yra galimybė prispausti rūbus ar kūno dalis.
 - Esant padidintam svoriui vienoje kėdutės pusėje, atsiranda apvirtimo pavojus.
 - Lipti ant kėdutės draudžiama – galite paslysti ir susižeisti.
 - Pamestas, sugadintas ar sudilusias dalis galima įsigyti tik pas oficialius gaminio atstovus.
 - Nenaudokite kėdutės valymui jokių aukšto spaudimo agregatų, abrazyvinių ar acto turinčių chemikalų.
- Vannas soliņš ar pagriežamu konstrukciju, paredzēts lietošanai vannas istabā. Soliņa rāmis no alumīnija, nokrāsots baltā krāsā. Sēdvietas daļa un muguras balsts no plastmasas. Sēdekļis ar izgriezumu priekšējā daļā. Soliņa platums ir regulējams, tādējādi to iespējams piemērot dažāda izmēra vannām. Sēdekļis griežas uz riņķi ap savu asi, to rokturīša palīdzību var fiksēt četrās pozīcijās (ik pēc 90°). Ieteicams lietot personām, kurām ir grūti iekāpt/izkāpt no vannas, kā arī personām ar koordinācijas traucējumiem, kad nepieciešami papildu balsti muguras un sānu daļā

Uzmanīgi!

- Pārliecināties, ka visas daļas un savienojumi ir stingri.
- Uzmanīgi! Montējot sēdekli ir iespējams ievainot sevi vai sabojāt apģērbus.
- Ja vienā krēsla pusē būs pārāk liels svars, iespējams apgāzties.
- Aizliegts uzkāpt uz krēsla – varat paslīdēt.
- Pazaudētas, sabojātas vai nodilušas daļas iespējams iegādāties tikai pie oficiāliem šī produkta pārstāvjiem.
- Aizliegts izmantot agresīvos tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt virsmu.

- Swivel bathtub bench intended to be used on bathtubs. Frame is made of lightweight aluminium, painted in white. Backrest and seat made of plastic. Seat has „U“ shaped cut-out for person hygiene. Bench is wide adjustable thus is adaptable to most of bathtubs. Seat can be fixed in every 90° degrees thank for lever located under the seat. Recommended for people with limited ability to get in/out bathtub as well as having balance disorder than additional safety is required.

Attention!

- Make sure if all joints and parts are sturdy.
- Attention! When assembling seating plane, there is a possibility to pinch clothes or body parts.
- There is a possibility to capsize if weight on one seat part is significantly higher than on other.
- It is strictly forbidden to stand on seat, you might slip and injure.
- Lost, broken or damaged parts can be purchased only from official product representatives.
- Do not use any high pressure aggregates, abrasive or vinegar containing chemicals to clean this bathtub seat.

- Поворотная скамья для ванны предназначена для использования на ваннах. Рама изготовлена из легкого алюминия, окрашенная в белый цвет. Спинка и сиденье из пластика. Сиденье имеет “U” образный вырез для гигиены человека. Регулироваться ширина установки скамейки, таким образом, адаптируется к разным ваннам. Сиденье может быть зафиксирован в каждые 90 ° градусов с рычагом, расположенного под сиденьем. Рекомендуется для людей с ограниченными возможностями движение, а также имеющие нарушение равновесия, что требует дополнительной безопасности.

Внимание!

- Убедитесь что все соединения и составляющие части надежные.
- Осторожно! При установке сидения есть возможность защемления одежды или части тела.
- При увеличенной нагрузке на одну сторону сидения, существует риск опрокинуться.
- Вставать на скамейку запрещено.
- Потерянные, испорченные или изношенные детали можно приобрести только у официального представителя производителя.
- Для чистки не используйте агрессивные моющие средства.

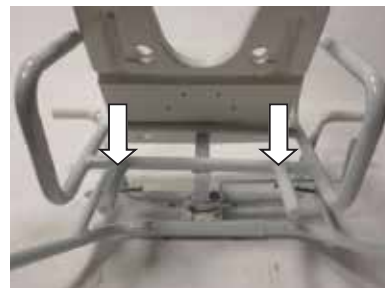
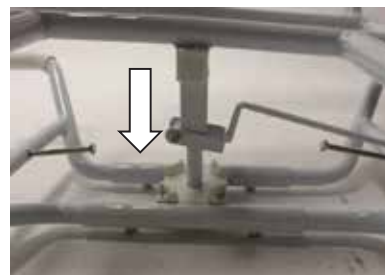
KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / КОМПЛЕКТАЦІЯС ДАЇЅ / PARTS OF THE PRODUCT / СОСТАВЛЯЮЩИЕ КРЕСЛА



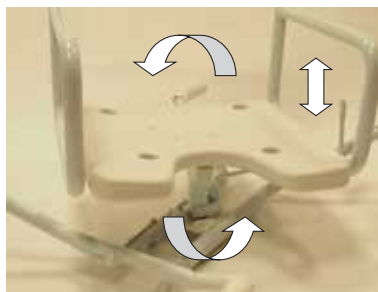
1. Nugaros atrama - Muguras balsts - Backrest - Спинка
2. Laikikliai - Rokturi - Hangers - Держатели
3. Sėdynė - Sėdeklis - Seat - Сидение
4. Rankų atramos - Balsti rokām - Armrests - Подлокотники
5. Posukio kampo reguliavimo rankenėlė - Pagrieziena leņķa regulēšanas rokturītis - Рычка регулировки угла поворота.

SURINKIMAS / SALIKŠANA / SET UP / ИНСТАЛЯЦИЯ

- Pastatykite pagrindą and horizontalaus paviršiaus, užmaukite sėdimąją dalį.
- Novietojiet pamatni uz horizontālas virsmas, ievietojiet sēdēšanas daļu.
- Place basis on horizontal surface, mount upper side.
- Поставите основу на горизонталь, наденьте верхнюю часть.

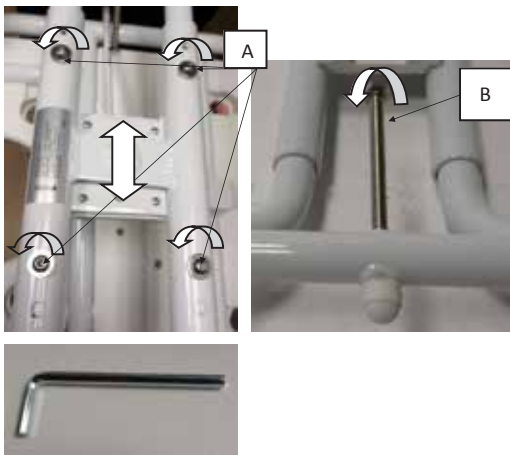


KAMPO REGULIAVIMAS / LEŅŲKA REGULĖŠANA / ANGLE ADJUSTMENT / РЕГУЛИРОВКА УГЛА



- Pakelkite rankenėlę į viršų ir pasukite sėdynę 90 laipsnių kampu kol užfiksuosite norimą padėtį.
- Paceliet rokturīti uz augšu un pagrieziet sēdekli 90 grādu leņķī, līdz nofiksēsīt vēlamo pozīciju.
- Push the handle up, adjust the needed position and push down handle.
- Подтяните вверх ручку, отрегулируйте необходимое положение, и зафиксируете позицию ручкой.

TVIRTINIMAS PRIE VONIOS / PIESTIPRINĀŠANA PIE VANNAS / MOUNTING ON THE BATH / УСТАНОВКА НА БАЙУ



- Atsukite varžtus A su komplektuojamu raktu prieš laikrodžio rodyklę, nustatykite reikiamą plotį, bei prisukite varžtus pagal laikrodžio rodyklę. Stabilumą fiksukite 2 varžtais B pagal laikrodžio rodyklę.
- Atskrūvējiet skrūves A, pulksteņrādītāja rādītāja virzienā, ar atslēgu, kas ir komplektācijā, nostatiet vēlamo platumu, kā arī pieskrūvējiet skrūves pulksteņa rādītāja virzienā. Stabilumu fiksējiet ar 2 skrūvēm B, pulksteņa rādītāja virzienā.
- Release the screws A counterclockwise with key, setup-needed width and tight the screws clockwise. For set stability clockwise tight the screws B.
- Отпустите винты А против часовой стрелки с ключом, настройте необходимую ширину и плотно затяните винты по часовой стрелке. Для стабильности плотно затяните винты В по часовой стрелке.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / CARE AND MAINTENANCE / УХОД

- Būtinās reguliarius valymas buitinės paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių. Nuvalius sėdynę, rekomenduojame ją nusausinoti.
- Nepieciešama regulāra tīrīšana ar sadzīves ķīmiju. Aizliegts izmantot agresīvos tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt virsmu. Pēc tīrīšanas, ietei- cams nosausināt.
- Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the product before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty. Dry the seat thoroughly before use.
- Регулярно чистьте возвышение используя бытовые моющие средства и теплую воду. Запрещается использовать агрессивные моющие средства, которые могут повредить поверхность.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsļa veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKĀCIJAS / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ

Specifikacija	07-3170
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maximum safe load / Максимальная нагрузка	130 kg
Bendras plotis / Kopīgais platums / Overall width / Общая ширина	710-860 mm
Gabaritinis ilgis x plotis x aukštis / Gabarīta garums x platums x augstums / Total length x width x height Габаритная длина x ширина x высота	520 x 830 x 600 mm
Svoris netto / Kopejais netto / Weight netto / Вес нетто	5,5 kg
Atstumas tarp porankių / Platums starp roku balstiem / Width between armrests / Ширина между подлокотниками	420 mm
Fiksavimo padėtyš / Fiksācijas pozīcija / Lock positions / Позиции блокировки	4 (360°)
Vonios vidinis plotis / Vannas iekšējais platums / Bath inside width / Внутренняя ширина ванны	530 – 690 mm
Nugaros atramos aukštis / Muguras balsta augstums / Height of backrest / Высота спинки	430 mm
Sėdynės plotis / Sėdekļa platums / Seat width / Ширина сидения	405 mm
Sėdynės gylis / Sėdekļa dziļums / Seat depth / Глубина сидения	400 mm

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Priemonei suteikiama 12 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;

- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;

- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo. Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

Paligūdzeklim garantija tiek pieškirta uz 12 mėnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās paligūdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;

- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot paligūdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;

- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina

ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

We issue a warranty of 12 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

Гарантия действительна в течении 12 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов. Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Групп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Групп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE/ WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Products name Наименование товара	Modelis Modelis Model Модель	Serijos Nr. (įrašyti) Sėrijas Nr. (ierakštīt) Serial no (insert) Серийный номер (вписать)	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakštīt) Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Warranty period Гарантийный срок	Pardavėjas (įrašyti) Pārdevējs (ierakštīt) Your dealer (insert) Продавец (вписать)
Pasukamas vonios suoliukas Rotējošs sēdekļis vannām Rotatable bathtub bench Поворотная скамейка для ванны	07-3170			12 mėnesių / mėneši / months / месяцев	

Išleido / Izdevējs / Published by / Издатель:
UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva
Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425
www.kid-man.eu • info@kid-man.eu



Data / Datum / Date / Дата 2015-02-26